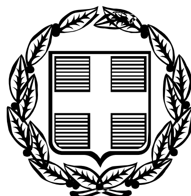


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 43**

23 Φεβρουαρίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ'ΑΡΙΘ. 3537

Κύρωση της Σύμβασης των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των Πρακτικών Υπογραφής της σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 2004 μεταξύ των κρατών -μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διαιτησίας), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990 και έχει κυρωθεί με το ν. 2216/1994 (ΦΕΚ 83 Α΄), με όλες τις διορθώσεις και τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε η Σύμβαση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1995 και κυρώθηκε με το ν. 3292/2004 (ΦΕΚ 230 Α΄) και το Πρωτόκολλο σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999 και έχει κυρωθεί με το ν. 3140/2003 (ΦΕΚ 104 Α΄), μαζί με τα Πρακτικά Υπογραφής στα οποία περιλαμβάνονται Μονομερείς Δηλώσεις των κρατών - μελών, το κείμενο των οποίων στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ
ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία ανέλαβαν την υποχρέωση, ως μέλη της Ένωσης, να προσχωρήσουν στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων (σύμβαση περί διαδικασίας διαιτησίας), που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 23 Ιουλίου 1990, καθώς και στο σχετικό Πρωτόκολλο που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την παρούσα σύμβαση και όρισαν προς το σκοπό αυτό πληρεξουσίους :

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΟ ΒΑΣΙΛΙΑ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΕΞΟΧΟΤΗΤΑ ΤΟΝ ΜΕΓΑ ΔΟΥΚΑ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΕΞΟΧΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,



ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΑ ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, συνελθόντες στο πλαίσιο της Επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων των κρατώ μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, πι βρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Μάλτας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Δημοκρατία της Σλοβενίας και η Σλοβακική Δημοκρατία προσχωρούν στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες, στις 23 Ιουλίου 1990, με όλες τις διορθώσεις και τις τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε η Σύμβαση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 1995 και το Πρωτόκολλο σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 25 Μαΐου 1999.

ΑΡΘΡΟ 2

Η σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2 παράγραφος 2:

(α) μετά το σημείο (α), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (β):

«(β) στην Τσεχική Δημοκρατία :
- daň z příjmů fyzických osob
- daň z příjmů právnických osob»,

(β) το σημείο (β) γίνεται σημείο (γ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(γ) στη Δανία :

- indkomstskat til staten,
- den kommunale indkomstskat,
- den amtskommunale indkomstskat»,

(γ) το σημείο γ) γίνεται σημείο δ),

(δ) μετά το σημείο (δ), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (ε) :

«(ε) στη Δημοκρατία της Εσθονίας :

- tulumaks»,

(ε) το σημείο (δ) γίνεται σημείο (στ),

(στ) το σημείο (ε) γίνεται σημείο (ζ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(ζ) στην Ισπανία :

- Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas,
- Impuesto sobre Sociedades,
- Impuesto sobre la Renta de no Residentes.»

(ζ) το σημείο (στ) γίνεται σημείο (η),

(η) το σημείο (ζ) γίνεται σημείο (θ),

(θ) το σημείο (η) γίνεται σημείο (ι) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«(ι) στην Ιταλία :

- imposta sul reddito delle persone fisiche,
- imposta sul reddito delle società,
- imposta regionale sulle attività produttive.»

(ι) μετά το σημείο (ι), παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία :

«(ια) στην Κυπριακή Δημοκρατία:

- Φόρος εισοδήματος,
- Έκτακτη εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας,

«(ιβ) στη Δημοκρατία της Λετονίας:

- uzņēmumu ienākuma nodoklis,
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis,

(ιγ) στη Δημοκρατία της Λιθουανίας:

- Gyventojų pajamų mokestis;
- Pelno mokestis»,

(ια) το σημείο (θ) γίνεται σημείο (ιδ),

(ιβ) μετά το σημείο (ιδ), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«(ιε) στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας:

- személyi jövedelemadó,
- társasági adó,
- osztalékadó»,

(ιστ) στη Δημοκρατία της Μάλτας:

- taxxa fuq l - income»,

(ιγ) το σημείο (ι) γίνεται σημείο (ιζ),

(ιδ) το σημείο (κ) γίνεται σημείο (ιη),

(ιε) μετά το σημείο (ιη), παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο του σημείου (ιθ):

«(ιθ) στη Δημοκρατία της Πολωνίας:

- podatek dochodowy od osób fizycznych,
- podatek dochodowy od osób prawnych»,

(ιστ) το σημείο (λ) γίνεται σημείο (κ),

(ιζ) μετά το σημείο (κ), παρεμβάλλεται:

«(κα) στη Δημοκρατία της Σλοβενίας:

- dohodnina,
- davek od dobička pravnih oseb,

(κβ) στη Σλοβακική Δημοκρατία:

- daň z príjmov právnických osôb,
- daň z príjmov fyzických osôb»,

(ιη) το σημείο (μ) γίνεται σημείο (κγ),

(ιθ) το σημείο (ν) γίνεται σημείο (κδ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«(κδ) στη Σουηδία:

- statlig inkomstskatt,
- kupongskatt,
- kommunal inkomstskatt»,

(κ) το σημείο (ξ) γίνεται σημείο (κε).

2) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 προστίθενται τα εξής:

«- στην Τσεχική Δημοκρατία:
  - Ministr financí ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Εσθονίας:
  - Rahandusminister ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στην Κυπριακή Δημοκρατία:
  - Ο Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Λετονίας:
  - Valsts ieņēmumu dienests,

- στη Δημοκρατία της Λιθουανίας:
  - Finansu ministras ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Ουγγαρίας:
  - a pénzügyminiszter ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Μάλτας:
  - il-Ministru responsabbli għall-finanzi ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπο,

- στη Δημοκρατία της Πολωνίας:
  - Minister Finansów ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Δημοκρατία της Σλοβενίας:
  - Ministrstvo za finance ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος,

- στη Σλοβακική Δημοκρατία:
  - Minister financií ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος».

3. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 γίνεται η ακόλουθη τροποποίηση:

«- στην Ιταλία:

αντί «il Ministro delle Finanze ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος»

θα πρέπει να αναγράφεται:

«- στην Ιταλία:

«Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος».

ΑΡΘΡΟ 3

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στις κυβερνήσεις της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας επικυρωμένο:

- αντίγραφο της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων,

- της σύμβασης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, και

- του Πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της σύμβασης σχετικά με την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων,

στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα.

Τα κείμενα της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων, της σύμβασης για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων και στο πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων στην τσεχική, εσθονική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτεζική, πολωνική, σλοβενική και σλοβακική γλώσσα περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I έως IX της παρούσας σύμβασης. Τα κείμενα στην τσεχική, εσθονική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτεζική, πολωνική, σλοβενική και σλοβακική γλώσσα είναι αυθεντικά υπό τους όρους που ισχύουν και για τα άλλα κείμενα της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 4

Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση αποδοχή ή έγκριση από τα υπογράφοντα κράτη. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 5

Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει, μεταξύ των συμβαλλομένων κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης από τα εν λόγω κράτη.

ΑΡΘΡΟ 6

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης κοινοποιεί σε όλα τα υπογράφοντα κράτη :

α) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης,

β) τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης μεταξύ των κρατών που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει.

POUR SA MAJESTE LE ROI DES BELGES
VOOR ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN
FÜR SEINE MAJESTÄT DEN KÖNIG DER BELGIER

ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY

FOR HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING

FÜR DEN PRÄSIDENTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

EESTI VABARIIGI PRESIDENDI NIMEL

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

POR SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA

POUR LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

THAR CEANN UACHTARÁN NA hÉIREANN
FOR THE PRESIDENT OF IRELAND

PER IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

LATVIJAS REPUBLIKAS MINISTRU KABINETA VĀRDĀ

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO VARDU

POUR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE RÉSZÉRÖL

GHALL-PRESIDENT TA' MALTA

VOOR HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

FÜR DEN BUNDESPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH

ZA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE

ZA PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTIN PUOLESTA
FÖR REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT

FÖR KONUNGARIKET SVERIGES REGERING

FOR HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

ΑΡΘΡΟ 7

Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται σε ένα μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβενική, σλοβακική, σουηδική, τσεχική, και φινλανδική γλώσσα και τα 21 κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Τα κείμενα κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει κυρωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση κάθε υπογράφοντος κράτους.

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΟΡΘΩΣΕΩΣ
ΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Οι πληρεξούσιοι του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ομόσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας υπέγραψαν στις 08/12/2004 στις Βρυξέλλες τη Σύμβαση σχετικά με την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Με την ευκαιρία αυτή σημείωσαν τις ακόλουθες μονομερείς δηλώσεις

I. Δήλωση σχετικά με το άρθρο 7 της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων:

Δήλωση του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Σλοβακίας και της Σλοβενίας για το άρθρο 7 της σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων.

Το Βέλγιο, η Τσεχική Δημοκρατία, η Ουγγαρία, η Λετονία, η Πολωνία, η Πορτογαλία, η Σλοβακία και η Σλοβενία δηλώνουν ότι θα εφαρμόσουν το άρθρο 7 παράγραφος 3.

II. Δηλώσεις σχετικά με το άρθρο 8 της Σύμβασης για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων :

1. Δήλωση της Κυπριακής Δημοκρατίας:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει ποινές για τις ακόλουθες παραβάσεις:

α) δολία ή εκ προθέσεως σύνταξη ή υποβολή ψευδούς δήλωσης, φορολογικής δήλωσης, εγγράφου ή δήλωσης σχετικά με τα έσοδα ή το δικαίωμα απαλλαγών ή εκπτώσεων,

β) δολία ή εκ προθέσεως υποβολή ψευδών λογαριασμών,

γ) άρνηση, μη υποβολή ή παράλειψη υποβολής φορολογικής δήλωσης,

δ) άρνηση, μη τήρηση ή παράλειψη τήρησης των ενδεδειγμένων στοιχείων ή σύνταξης εγγράφων και στοιχείων διαθέσιμων προς έλεγχο,

ε) παροχή βοήθειας, αρωγής, συμβουλών, παρότρυνση ή υποκίνηση τρίτου να συντάξει ή να υποβάλει φορολογική δήλωση, άλλη δήλωση, αξίωση, λογαριασμούς ή έγγραφα, ή να τηρεί ή να υποβάλλει λογαριασμούς ή έγγραφα τα οποία είναι ψευδή επί της ουσίας.

Οι νομοθετικές διατάξεις που διέπουν τις προαναφερόμενες ποινές περιλαμβάνονται στους νόμους τους σχετικούς με τον υπολογισμό και την είσπραξη των φόρων.

2. Δήλωση της Τσεχικής Δημοκρατίας:

Ως παράβαση των φορολογικών νόμων η οποία επισύρει «σοβαρή ποινή» νοείται κάθε παράβαση των φορολογικών νόμων η οποία τιμωρείται με φυλάκιση ή δικαστικά ή διοικητικά πρόστιμα. Ως παράβαση φορολογικού νόμου, στο πλαίσιο αυτό, νοείται:

α) η μη πληρωμή του επιβεβλημένου φόρου, των φόρων κοινωνικής ασφάλισης, των φόρων ασφάλισης υγείας και των τελών που καταβάλλονται για την κρατική πολιτική απασχόλησης,

β) η αποφυγή του φόρου ή αντίστοιχης πληρωμής,

γ) η μη εκπλήρωση της υποχρέωσης γνωστοποίησης.

3. Δήλωση της Δημοκρατίας της Εσθονίας:

Ως «σοβαρή ποινή» η Εσθονία θεωρεί τις ποινικές κυρώσεις που επιβάλλονται για τη φοροδιαφυγή σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο (Ποινικός Κώδικας).

4. Δήλωση της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Ο ορισμός της «σοβαρής ποινής» τον οποίο είχε δώσει η Ελληνική Δημοκρατία το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις διοικητικές κυρώσεις για σοβαρές φορολογικές παραβάσεις καθώς και τις ποινικές κυρώσεις για παραβάσεις των φορολογικών νόμων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Κώδικα Βιβλίων και Φορολογικών Στοιχείων, του Κώδικα Φορολογίας Εισοδήματος καθώς και όλες τις ειδικές διατάξεις των φορολογικών νόμων που καθορίζουν τις διοικητικές και ποινικές κυρώσεις.»

5. Δήλωση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας:

Ως «σοβαρές ποινές» νοούνται οι ποινικές κυρώσεις που επιβάλλονται για ποινικά φορολογικά αδικήματα ή οι αφορολόγητες κυρώσεις για φορολογικές παραβάσεις που υπερβαίνουν τα 50 εκατομμ. ουγγρικά φιορίνια.

6. Δήλωση της Δημοκρατίας της Λετονίας:

Ως «σοβαρές ποινές» νοούνται οι διοικητικές ποινές για σοβαρές φορολογικές παραβάσεις καθώς και οι ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια.

7. Δήλωση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια και τις διοικητικές αρχές για κακοπιστία και για άρνηση υποβολής σε φορολογικό έλεγχο.

8. Δήλωση της Δημοκρατίας της Μάλτας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η διοικητική ή δικαστική κύρωση η οποία επιβάλλεται στο άτομο το οποίο εκ προθέσεως και με σκοπό την αποφυγή του φόρου ή την παροχή βοήθειας σε τρίτο προκειμένου να αποφύγει το φόρο:

α) παραλείπει σε φορολογική δήλωση ή σε κάθε άλλο έγγραφο η δήλωση την οποία συντάσσει, ετοιμάζει ή υποβάλλει για τους σκοπούς ή επί τη βάσει των νόμων για τη φορολογία εισοδήματος οποιοδήποτε έσοδο το οποίο θα έπρεπε να έχει συμπεριληφθεί ή

β) συντάσσει ψευδή δήλωση ή συμπεριλαμβάνει ψευδή καταχώρηση σε φορολογική δήλωση ή άλλο έγγραφο ή δήλωση η οποία συντάσσεται ή υποβάλλεται για τους σκοπούς των νόμων φορολογίας εισοδήματος ή επί τη βάσει αυτών των νόμων ή

γ) δίδει ψευδείς απαντήσεις, γραπτώς ή προφορικώς, σε ερώτηση ή αίτηση παροχής πληροφοριών η οποία του υποβάλλεται ή του ζητείται σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων για τη φορολογία εισοδήματος ή

δ) συντάσσει ή τηρεί ή επιτρέπει τη σύνταξη ή την τήρηση ψευδών λογιστικών βιβλίων ή άλλων στοιχείων ή παραποιεί ή επιτρέπει σε τρίτο την παραποίηση λογιστικών βιβλίων ή στοιχείων ή

ε) χρησιμοποιεί δόλο, απατηλά μέσα ή τεχνάσματα ή επιτρέπει σε τρίτο τη χρησιμοποίησή τους.

9. Δήλωση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών:

Ο ορισμός της σοβαρής ποινής τον οποίο έδωσε το Βασίλειο των Κάτω Χωρών το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλει το δικαστήριο για την εκ προθέσεως διάπραξη ενός από τα αδικήματα που απαριθμούνται στο άρθρο 68 παράγραφος 2 ή 69 παράγραφος 1 ή 2 του γενικού φορολογικού νόμου.»

10. «Δήλωση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας:

Ο ορισμός της σοβαρής ποινής τον οποίο έδωσε η Πορτογαλική Δημοκρατία το 1999 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

Ο όρος «σοβαρές ποινές» περιλαμβάνει τις ποινές που επιβάλλονται από τα ποινικά δικαστήρια ή τις διοικητικές αρχές για τις φορολογικές παραβάσεις που χαρακτηρίζονται σοβαρές από το νόμο ή διαπράττονται με την πρόθεση της απάτης.»

11. Δήλωση της Δημοκρατίας της Πολωνίας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται το πρόστιμο ή η ποινή φυλάκισης που επιβάλλονται διαζευτικά ή σωρευτικά ή η στερητική της ελευθερίας ποινή η οποία επιβάλλεται στο φορολογούμενο για τη δολία παράβαση διατάξεων του φορολογικού νόμου.

12. Δήλωση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλεται για την παράβαση φορολογικού νόμου.

13. Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας:

Ως «σοβαρή ποινή» νοείται «το πρόστιμο» για την παράβαση φορολογικής οφειλής που επιβάλλεται σύμφωνα με τη φορολογική διοικητική πράξη αριθ. 511/1992, συλλογή, όπως τροποποιήθηκε, τους συναφείς φορολογικούς νόμους και το Νόμο περί Λογιστικής. Ως «ποινή» νοείται η ποινή που επιβάλλεται σύμφωνα με τον Ποινικό Κώδικα για αξιόποινες πράξεις που διαπράχθηκαν κατά παράβαση των προαναφερόμενων νόμων.

POUR SA MAJESTE LE ROI DES BELGES
VOOR ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN
FÜR SEINE MAJESTÄT DEN KÖNIG DER BELGIER

ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY

FOR HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING

FÜR DEN PRÄSIDENTEN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

EESTI VABARIIGI PRESIDENDI NIMEL

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

POR SU MAJESTAD EL REY DE ESPAÑA

POUR LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

THAR CEANN UACHTARÁN NA hÉIREANN
FOR THE PRESIDENT OF IRELAND

PER IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

LATVIJAS REPUBLIKAS MINISTRU KABINETA VĀRDĀ

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO VARDU

POUR SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE RÉSZÉRŐL

GHALL-PRESIDENT TA' MALTA

VOOR HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

FÜR DEN BUNDESPRÄSIDENTEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH

ZA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PELO PRESIDENTE DA REPÚBLICA PORTUGUESA

ZA PREDSEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE

ZA PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTIN PUOLESTA
FÖR REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT

FÖR KONUNGARIKET SVERIGES REGERING

FOR HER MAJESTY THE QUEEN OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera ta' l-oriġinal ddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussel.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariaat-Generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożoną w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archívoch Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles, addì
Briselē,
Briuselis,
Brüsszel,
Brussel, il-
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

25 -02- 2005

Por el Secretario General/Alto Representante del Consejo de la Union Europea
Za generálního tajemníka/vysokého představitele Rady Evropské unie
For Generalsekretæren/højtstående repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär/Hohen Vertreter des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri/kõrge esindaja nimel
Για το Γενικό Γραμματέα/Ύπατο Εκπρόσωπο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General/High Representative of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire général/Haut représentant du Conseil de l'Union européenne
Per il Segretario Generale/Alto Rappresentante del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Ģenerālsekretāra/Augstā pārstāvja vārdā
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus/vyriausiojo įgaliotinio vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára/főképviselője részéről
Għas-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal/Hoge Vertegenwoordiger van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral/Alto Representante do Conselho da União Europeia
Za generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja/visokega predstavnika Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin/korkean edustajan puolesta
På generalsekreterarens/höge representantens för Europeiska unionens råd vägnar

S. KORKMAN
Directeur Général

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Φεβρουαρίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ **Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ**	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ**
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Φ. ΠΑΛΛΗ-ΠΕΤΡΑΛΙΑ**	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **Ε. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Φεβρουαρίου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr